

Seulement des mots pour enseigner

PAR LE MAÎTRE ZEN SEUNG SAHN

Tiré d'un entretien matinal sur les kong-an par le Maître Zen Seung Sahn à Francfort, Allemagne de l'Ouest, en avril 1978.

« Si vous atteignez l'illumination, mille choses, dix mille choses deviennent unes; si vous atteignez l'illumination, mille choses, dix mille choses deviennent toutes claires. Laquelle de ces affirmations est-elle correcte ? »

Un étudiant dit: « Elles sont identiques. »

Soen Sa Nim : « Tu dis identiques, alors je te frappe. Pas identiques. Pas différentes non plus. Si tu atteins l'illumination, mille choses, dix mille choses deviennent unes. Qu'est-ce que cela signifie ? »

L'étudiant répondit: « Pas d'esprit, pas de Bouddha, c'est tout un. »

« Alors quoi ? » L'étudiant frappe le sol. « Seulement cela ? »

L'étudiant répondit: « Dehors, le bruit des voitures. »

Soen Sa Nim répondit: « Correct. Alors atteindre l'illumination, ne pas atteindre l'illumination, ce sont des mots pour enseigner. Ce sont seulement des mots pour enseigner. Beaucoup de personnes sont attachées à ces mots, alors elles ne comprennent pas vraiment comment atteindre l'illumination. »

« Voici un kong-an à ce propos. Jadis, quelqu'un s'assit en zazen durant dix ans; c'était un vieil homme. Il eut un entretien avec le Maître Zen et déclara: "Maître, j'ai une question. Je suis resté assis durant dix années, mais l'illumination n'est pas venue." Le Maître répondit: "Tu ne veux pas l'illumination, alors elle n'est pas apparue." "Non, non", répliqua l'étudiant, "je veux l'illumination, mais elle n'est pas venue." Le Maître reprit: "Donc tu veux l'illumination, alors elle n'est pas venue."

Alors le Maître dit: "Va à la cuisine et bois de l'eau fraîche." Il y a une coutume en Corée selon laquelle quand votre esprit n'est pas clair, vous allez à la cuisine et buvez de l'eau fraîche. Alors l'étudiant répondit: "OK, merci beaucoup", et il s'en alla. »

« C'est un entretien très court, mais très important. Dedans, il y a tout. Alors ce matin, si vous avez un mental, buvez seulement de l'eau fraîche, d'accord ? »

– Traduit par Pierre Gaujal